

KUREKCHAY TREATY

(Translation in English)

In The Name Of God Almighty

We, i.e. Ibrahim-khan Shushinsky (of the city of Shusha) and Karabakhsky (of the khanate of Karabakh) and General of infantry of all Russia's troops Caucasian inspection on infantry and others Prince (knyaz) Pavel Tsitsianov with the full power given to me by his Emperor's Highness the dearest and greatest Sir Emperor Alexander Pavlovich took up with the help of God the matter of granting everlasting citizenship of all Russian Empire to Ibrahim khan Shushinsky and Karabakhsky with all family, posterity and possessions of his. The Treaty was concluded, confirmed and signed with the following articles.

The First Article

Ibrahim khan Shushinsky on my behalf, on behalf of my heirs, successor abdicate and vassalage and whichever title it might be any dependence from Persia or any other state and in this way I declare the fact to the whole world that I don't consider myself and the successors of mine of having any power. The only power we recognize is the Supreme Power of His Emperor's Highness All Russia's great Emperor and his greatest heirs and successors of All Russia's Emperor Throne. I promise to keep faithfulness to the throne like faithful slave and to which I have to swear on Koran in accordance with the custom.

The Second Article

His Emperor's Highness on behalf of his openhearted promise he gives his word of honour and reassures with his Emperor's word of honour for himself and for his successors that favour and care towards Ibrahim Khan Shushinsky and Karabakhsky and will never cease to exist.

To prove this fact His Emperor's Highness gives the guarantee to keep the whole possessions and successors of His Majesty (khan) intact.

The Third Article

To repay the openheartedness of Ibrahim-khan Shushinsky and Karabakhsky to recognize the supreme and sole power of All Russia's Emperor over himself and his successors this article states that he, the Khan and later his elder son and each elder successor when accepting the khanate has the right to receive Emperor's confirmation on the khanate from the Governor of Georgia. It consist of the deed (official document), official state seal. While receiving it the new Khan is to take the oath to be faithful to Russian Empire and to recognize the supreme and sole power of Russian Emperor over himself and his successors. The form of the oath is enclosed in this Treaty. The present Ibrahim-khan Shushinsky and Karabakhsky took the oath in presence of Governor of Georgia and general of infantry prince Tsitsianov.

The Fourth Article

I, i.e. Ibrahim-khan Shushinsky and Karabakhsky to prove that my intentions towards my and my successors' faithfulness to All Russia's Empire and recognition of the Supreme and sole power of the highest possessors of the Empire promise not to have any relations with neighboring possessors without preliminary consent of Governor of Georgia. And when the envoys from them come or the letters are sent I promise to send most important ones to the Governor and demand the solving of the questions from him and the ones with less importance to be reported and discussed with the person representing the Georgian Governor at my place.

The Fifth Article

His Emperor's Highness accepts the recognition of his supreme and sole power over the possessions of Ibrahim-khan Shushinsky and Karabakhsky with good will and promises: 1) to treat the peoples of these possessions with the same honour as his own faithful citizens without sorting them out from those inhabiting the vast Russian Empire. 2) to preserve continuously the honour of Ibrahim-khan, his spouse, heirs and posterity in the area of Shusha khanate. 3) to give all the power of internal governing, court and persecution, income and its possession to Ibrahim-khan. 4) in order to guard Ibrahim-khan, his spouse and his possessions I promise to send troops (500 persons) with cannons, headquarters and officers and in case of greater defence the Governor of Georgia will have to increase the number of troops due to circumstances to defend militarily the possessions of All Russia's Empire.

The Sixth Article

I, i.e. Ibrahim-khan Shushinsky and Karabakhsky in response of my faithful diligence make commitment: 1) At the beginning and later on to store up the necessary quantity of wheat and corn by reasonable price determined by the Chief Governor because its supply from Elisavetpol is rather difficult or even must be stated as impossible. 2) The above mentioned troops should be provided with houses to stay in Shusha Fortress. They should be selected by the will of the Commander. They should be supplied with reasonable quantity of firewood. 3) To make the Elisavetpol bound entrance into Shusha fortress comfortable and to build the road suitable for arba passing. 4) It would be convenient for the government to build up a road from Shusha Fortress in direction of Djevad. The workmen must be paid the salary determined by the government.

The Seventh Article

His Emperor's Highness showing his goodwill and kindness to his majesty Ibrahim-khan kindly presents his banner with the state Emblem of Russian Empire which is to be kept with him a symbol of khanate and power. Nobody except the khan has the right to carry it to war as it was presented by his Emperor's Highness.

The Eighth Article

I, i.e. Ibrahim-khan Shushinsky and Karabakhsky having His Emperor's Highness permission to spend my usual income make the commitment to pay contribution into the exchequer treasury of His Emperor's Highness in Tifliss 8.000 chervonets (gold piece coin) a year, to pay it in two halves. 1st half on February 1st and the second half on September 1st beginning with the 1st payment of 4.000 chervonets. Conforming the concluding this treaty by his Emperor's Highness and according to Asian tradition, besides the oath to faithfulness I pawn my elder son's Mamed-Hassan-Aga's son of the second Shukur-Ullah to stay forever in Tifliss.

The Ninth Article

His Emperor's Highness kindly expressing his mercy as a taken of faithfulness guarantees his Majesty khan's grandson 10 roubles of Russian money a day.

The Tenth Article

This Treaty is concluded for ever and is not to be subjected to any changes from now to forever.

The Eleventh Article

The confirmation of this Treaty by His Emperor's Highness with the state sealed deed (official document) must be presented within 6 months after its signing or sooner if possible.

In confirmation of that the undersigned parties signed these articles in the camp of Elisavetpol region near Kurek River in summer of 1805 A. D. (Mohammedan 1220) on May 14th.

ПРОЗНТЬ ТРАНТАТА.

Во имя Всемогущаго Бога.

Мы, т. е. Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской и Всероссийскаяхъ воеводъ ген.-отъ-инженернъ, Кавказской инспекции по инженерии инженеръ и проч. кн. Павелъ Цициановъ по повелю и власти, данной мнѣ отъ Е. И. В. всемогущественнаго моего великаго Г. И. Александра Павловича, присутствъ съ помощію Воеводы въ дѣлу о вступленіи Ибрагим-хана Шунискаго и Карабагскаго со всѣмъ его семействомъ, потомствомъ и владѣніями въ личное подданство Всероссийской Имперіи и вымѣ съставно царствующаго великаго Г. И. Александра Павловича и Его высочайшихъ преемникамъ, закончима, постановили и подписали на слѣдующихъ артикулахъ:

Артикулъ первый.

Я, Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской, именемъ своимъ, владѣніемъ и преемникомъ моимъ торжественно навсегда отрѣкаюсь отъ всякаго вассальства или, какъ бы ни то называлъ на было, отъ всякой зависимости отъ Персіи или иной державы и связь объявляю предъ лицомъ всего свѣта, что я по призыву идяъ собомъ и преемниками моими Явно самодержавнаго, кромѣ верховной власти Е. И. В. Всероссийскаго великаго Г. И. и Его высочайшихъ наследниковъ и преемниковъ престола Всероссийскаго Императорскаго, объявляю тому престолу и вѣрность, какъ вѣроподданнѣйшій рабъ оного, — въ чемъ и долася дать присягу по обычаю на святомъ Коранѣ.

Артикулъ второй.

Е. И. В., пріемля со стороны е. высочайш. томъ чистосердечное общіе, равноправно общаеся и ободаетъ Императорскихъ словъ своимъ за себя и преемниковъ своихъ, что вѣрность и благополучіе Ихъ отъ вѣрности Ибрагим-хана Шунискаго и Карабагскаго и преемниковъ его, яко отъ вѣроподданнѣйшихъ своихъ, никогда не будутъ отъямаемы, въ доказательство чего Е. В. даетъ Императорское свое ручательство на сохраненіе цѣлостнаго и неповрежденнаго е. высочайш. и преемниковъ его.

Артикулъ третій.

Во имя того чистосердечна, съ каковымъ е. высочайш. Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской признаютъ первенство и единственную власть Всероссийскихъ Императоровъ надъ собою и преемниками его, постановили, что призыву ханъ, а вѣдъ его старшій сынъ и такъ далѣе поочередно по старшинству колѣна, вступая на ханство, получать вѣдѣть чрезъ главворителя валиаго Гурзію Императорское на ханство подтвержденіе съ шивагатурою, состоящемъ въ грамотѣ, государственною печатью утвержденной, по полученіи которой ханъ долженствуетъ торжественно унизить присягу на вѣрность подданства Россійской Имперіи и на признаніе верховной и единственной власти Всероссийскихъ Императоровъ надъ собою и его преемниками. Форма же присяги привагача при семъ трактатѣ, дабы и мнѣ владѣющій Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской исполнилъ сей обрядъ въ присутствіи главворителя валиаго Гурзію и сіе постановленіе совершающаго, ген.-отъ-инж. кн. Цицианова.

Артикулъ четвертый.

Я, Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской, въ доказательство, что мои намеренія въ разсужденіи моего и преемниковъ моихъ вѣроподданства Всероссийской Имперіи и признанія верховной и единственной власти всепрелестнѣйшихъ томъ Имперіи обладателей суть неизмѣнны, общію безъ предвѣстнаго согласія главворителя валиаго Гурзію не имѣть сношенія съ оренбургскими владѣльцами, и когда отъ нихъ ирѣдутъ посланцы или присланцы будутъ вѣдѣть, то большую важность въ себя заключающіе отсыдѣть въ главворителя и требовать отъ него разрѣшенія, а меньшей важности сообщать и совѣтовать съ оубою, вѣрному пребывать отъ лица главворителя валиаго Гурзію при мнѣ.

Артикулъ пятый.

Е. И. В., пріемля съ благоволеніемъ признаніе верховной и единственной Его власти надъ владѣніями Ибрагим-хана Шунискаго и Карабагскаго, общаеся именемъ своимъ и преемниковъ своихъ: 1) народы тѣхъ владѣній считать яко своихъ вѣроподданнѣйшихъ, не различая никако съ виселамири общирною Россійскою Имперію. 2) Высочайш. Ибрагим-хана и его дому владѣніемъ и потомкомъ сохранитъ безвредно на ханствѣ Шунискомъ. 3) Власть со внутреннимъ управленіемъ соврѣнную, судъ и расправу, такъ равно платъ и доходы съ владѣніемъ его прелестнѣе его высочайш. въ лѣвую его волю. 4) На окрестнѣ оубо ея высочайш. и его дома, такъ ханъ и всѣхъ его владѣній востанитъ въ Шунискую вѣрность Всероссийскаго любса съ пушками 500 человекъ съ малъ штабъ и обер-офицерами, а на случаѣ ближайшей обороны главворителя валиаго Гурзію обязанъ будетъ, смотря на обстоятельство и по нуждѣ, унизить отрядъ тотъ и воинною рукою оборонитъ владѣніе его высочайш., яко Всероссийской Имперіи принадлежачее.

Артикулъ шестой.

Я, Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской, въ знакъ вѣроподданности моего усердія ободаетъ: 1) какъ на первый случай, такъ и въ послѣдствіе времени заготовлять на вѣнечивающихъ вѣдѣна потребное число шиваги и просящихъ оружія, по узнанной цѣнѣ, утвержденной главворителя валиаго Гурзію,

подать оного изъ Елизаветополя запрѣдителямъ или совѣтнѣмъ невозможнѣе признавъ быть долася. 2) Высочайшимъ повелѣніемъ назначитъ въ Шуниской вѣрности воедъ постой дома, по выбору начальнаго омыка, и снабдитъ ихъ потребнымъ числомъ кромя. 3) Вѣдѣть въ Шунискую вѣрность отъ стороны Елизаветополя сдѣлать удобнымъ и дорогу устроить въ провозу арбама способно. 4) Буде благоудобо будетъ вѣрности устроить дорогу, ведущую отъ Шуниской вѣрности къ Джовуду, то нужнѣхъ для того работничковъ поставитъ мнѣ за двѣ, назначившую отъ правительства.

Артикулъ седьмой.

Е. И. В. въ знакъ личнаго благоволенія и милости своей къ е. высочайш. Ибрагим-хану Шунискому и Карабагскому всемогущественнѣе даруетъ ему и преемникамъ его связь съ гербомъ Всероссийской Имперіи, которое долженствуетъ оставаться при немъ и по конѣ при владѣнціи ханѣ зпложъ ханства и власти, Высочайше дарованной надъ омыкъ владѣніемъ, съ конемъ на войну, если-бъ потребовалось, никако кромѣ своего хана выхата не воесть.

Артикулъ восьмой.

Я, Ибрагим-ханъ Шуниской и Карабагской, именемъ Высочайшаго Е. И. В. дозволеніе пользоваться обыкновенными моими доходами, обучаю вносить въ казну Е. И. В., въ Тавлѣсѣ находящуюся, по 8,000 червонныхъ въ годъ, уплачивая оныя въ 2 срока, т. е. 1-го января одну половину, а другую 1-го сентября, начавъ вносить первой половиною, т. е. 4,000 червонныхъ, при утвержденіи сего трактата Е. И. В., а сверхъ того по обычаю Азіатскому долженствую я, сверхъ присяги на вѣрность, въ знакъ оной дать старшиму моему сыну Мамед-Халиму сына втораго Шукур-Улаха на вѣдѣнное пребываніе въ Тавлѣсѣ.

Артикулъ девятый.

Е. И. В. какъ особаго своего милосердія всемогущественнѣе даруетъ на содержаніе вѣрному пребывать въ Тавлѣсѣ, въ знакъ вѣрности, е. высочайш. пенку по 10 р. с. Россійской монеты на день.

Артикулъ десятый.

Сей договоръ дѣлается на иномъ языкѣ и не долженствуетъ возмѣщаться никакимъ переиhrтѣемъ оубо вѣдѣна.

Артикулъ одиннадцатый.

Утвержденіе Е. И. В. на вѣдѣншій трактатъ Императорскій Его грамотою, утвержденною государственною печатью, долженствуетъ быть доставлено въ 6 мѣсяцовъ отъ подписанія сего или и скорѣе, буде возможно.

Въ достовѣріе чего нижеподписавшіеся подписали сіи артикулы и приложили къ нимъ свои печати, въ лагерѣ Елизаветопольской оубрѣ, при р. Куратѣ, въ дѣто отъ Р. X. 1805-о (по вѣдѣнціи же исчисленію 1820), малъ вѣдѣна (сентябрь) 14-го дня.

1437. Отношеніе кн. Цицианова къ кн. Чарторыйскому, отъ 22-го мая 1805 года, № 328.

Имя честь подписать чрезъ посредство в. с. Е. И. В. днѣ вѣроподданнѣйшія реліціи о вступленіи въ личное подданство Всероссийской Имперіи Ибрагим-хана Карабагскаго со всѣмъ его семействомъ и владѣніемъ, съ представленіемъ при оной ключей Шуниской вѣрности, трактата съ симъ ханомъ, 14-го числа сего мѣсяца заключенаго, и присяги имъ на вѣрность учиненной, такъ равно и о присоединеніи къ Всероссийской Имперіи Шевкинскаго владѣнія, которое владѣнціи именѣ Селим-ханъ 21-го числа, по силѣ соверщеннаго съ нимъ трактата и учиненной присяги на вѣрность Е. И. В., при той же реліціи приложенныхъ, повергъ въ подданство Е. И. В. и съ нимъ соби самого со всѣмъ своимъ семействомъ, — долася сталася присовокупить, что ручательство, данное послѣднимъ въ отдачѣ сына своего изъ аманаты по итеченіи двухъ лѣтъ и въ трактатѣ упомянутое, приложено въ снискѣ для того, чтобы въ случаѣ неустойки можно было уличить подлинникомъ того акта. — Шложа по вѣропод-